EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1970 **No.** 13

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op maandag 12 oktober 1970 des avonds om 8.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van:
   a. 29 juli 1969,
   b. 18 september 1969,
   c. 21 november 1969.

2. Ingekomen stukken:
   a. Brief van het Bestuurscollege dd. 4 september 1970 no. 8544 houdende aanbieding van de taakverdeling en de regeling van de vervanging der gedeputeerden.

   b. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 oktober 1970 betreffende de indiening van de ontwerp-begroting 1971. (Ag.no. 10514; bijlage 1970 no. 43)

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 8 mei 1970 betreffende de bouw van botenstallingen te Savaneta en Pos Chiquito. (Ag.no. 219; bijlage 1970 no. 30)

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 28 september 1970 betreffende de wijziging van bestemming van krediet ter vervanging van heater no. 5 van de waterplant. (Ag.no. 8767; bijlage 1970 no. 42)

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 2 oktober 1970 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de uitbreiding van de Telefooncentrale te Oranjestad. (Ag.no. 9926; bijlage 1970 no. 44)

6. Brief van het Bestuurscollege dd. 22 september 1970 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de Reinigingsdienst.

VOORZITTER: O.S. Henriquez, Gezaghebber

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: D.Tromp, J.M.Laclé, E.R.Finck, G.A.Oduber, A.Falconi, O.Croes, B.R.Werleman, J.A.C.Alders, M.Croes, A.Werleman, F.L.Maduro, C.B.Boekhoudt, E.M. de Kort, C.Yarzagaray, D.I.Leo, C.E. Laclé, G.F.Croes, D.G.Croes, V.Kock, D.C.Maduro, alsmede gedeputeerde H. Figaroa.

Afwezig zijn: A.M.Arends, alsmede gedeputeerde O.B.Arends.

DE VOORZITTER: Ik open bij deze de openbare vergadering van de Eilandsraad en heet U allen van harte welkom.
Aan de orde is agendapunt 1:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van: a. 29 juli 1969, de notulen van b. 18 september 1969 en de notulen van c. 21 november 1969.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden de notulen goedgekeurd.

2. Ingekomen stukken:
   a. Brief van het Bestuurscollege dd. 4 september 1970 no. 8544 houdende aanbieding van de taakverdeling en de regeling van de vervanging van de gedeputeerden.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

   b. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 oktober 1970 betreffende de indiening van de ontwerp-begroting 1971 (Ag.no. 10514; bijlage 1970 no. 43).

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 8 mei 1970 betreffende de bouw van botenstallingen te Savaneta en Pos Chiquito.(Ag.no. 219; bijlage no. 30).

DE HEER D. TROMP: Sr. Presidente, ta un pregunta chikito mi tin. Ya cu esaki ta un topico cu mi a touch durante e tratamento di presupuesto di anja 1970. Ta tocante e botenstallingnan cu nan a traha caba na Hadikurari y segun mi e intencion tabata pa asina cu e nobonan ta cla pa basha e bieuwnan abao. Pero te ainda e bieuwnan ta pronkia. Segun mi tin intendi e personanan cu a traha e bieuwnan a traha nan sin permit e tempo aya y segun mi ta masha facil si Bestuurscollege por a instrui Werkverschaffing pa larga basha nan abao. Pasobra e nobonan cu ta worde traha no ta worde usá pa e doel pa cual nan a worde trahá, es ta pa un botenstalling, mas bien usá como un lugar pa haci picknik.

DE HEER D.G. CROES: Sr. Presidente, nos fraccion no tin nada contra e carta aki di Bestuurscollege. Ademas mi kier a menciona cu nos fraccion ya ta hopi tempo ta tras di e idea aki y mi ta contento cu e punto aki por fin a bin ariba e agenda pa aprobacion. Mi kier a haci e diputado concerni siguiente preguntanan.
Cuanto di e botenstallingnan aki ta worde trahá na Savaneta y cuanto na Pos Chiquito. Y segun mi ta comprende Openbare Werken a somete dos plan pa Bestuurscollege. Mi kier sabi ta cual di e dos plannan aki a worde accepta door di Bestuurscollege y mi kier sa ki dia ta cuminsa cu e trahamento di e botenstallingnan aki y tambe ki dia e diputado ta pensa cu e botenstallingnan aki lo worde completa? Esakinan ta tur e preguntanan, sr. Presidente.

DE HEER H.FIGAROA, GEDEPUTEERDE (VAN DE VISSERIJ): Sr. Presidente, sr. Domi Tromp a puntra con a para cu e ranchonan bieuw na Hadicurari. Pero na Hadicurari no tin ningun rancho mas. E unico rancho cu tin ta pa Noord di Malmok y eynan nos no a traha botenstalling ainda. Na Hadicurari no tin ni un. Awe tardi mes mi a checknan, seis'or y mei mi tabata eynan. Tin pa Noord di Malmok anto, pero eynan no tin botenstalling manera mi a bisa. Hadicurari ta di Basi-ruti bay pa Noord y eynan nos ta yama rancho di boto. Na rancho di boto tin dos. Pero eynan no tin botenstalling trahá. Botenstalling tin na Hadicuri, pa Noord di loke nos ta yama Basi-ruti, e pida awa cu tin eynan.

Eynan no tin rancho, ta un bus grandi bieuw tin eynan y esey nan no ta usé. Sr. Guzman Croes a puntra ta cuanto botenstalling ta traha na Pos Chiquito y cuanto ta traha na Savaneta. For di e carta aki mi ta mira cu lo traha 5 botenstalling, pero no ta esey ta e bedoeling, segun mi a comprende ta pa traha 5 gebouwen, consistiendo di 10 botenstalling, es ta 10 hokki, di cual lo bin 2 gebouw na Pos Chiquito, cu ta consisti di 4 hokjes y na Savaneta lo tin 3 gebouw di 6 hokjes, pasobra na tur lo tin 10 hokjes. E ta puntra ki dia ta cuminza. Wel, tan pronto cu esaki worde goedgekeurd lo nos haci trabao pa cuminza lo mas pronto posibel. Ki dia nan ta bin cla, esey sí mi ta keda debé, como e trabao aki lo worde hací door di Werkverschaffing. P'esey pa duna un fecha exacto ki tempo nan ta bin cla, esey sí mi no sabi di antemano.

<u>DE HEER D.G. CROES</u>: Solamente, sr. Presidente, mi kier a pidi Bestuurscollege pa larga e departamento di Werkverschaffing haci e trabao aki lo mas pronto posibel, pasobra ya ta basta tempo caba cu esaki tabata deseo di nos fraccion pa traha e botenstallingnan aki na Savaneta y na Pos Chiquito y lo mi aprecia anto si Bestuurscollege lo por haci tur su posibel pa instrui e departamento cencerni, cu lo construi e botenstallingnan aki pa haci nan lo mas pronto cu ta posibel. Masha danki.

<u>DE HEER H. FIGAROA, GEDEPUTEERDE</u>: Lo nos haci tur nos posibel pa cu esey.

Zonder hoofdelijke stemming wordt de gevraagde goedkeuring verleend.

4. <u>Brief van het Bestuurscollege dd. 28 september 1970 betreffende de wijziging van bestemming van krediet ter vervanging van heater no. 5 van de Waterplant. (Ag.no. 8767; bijlage 1970 no.42)</u>

<u>DE HEER A. WERLEMAN</u>: Sr. Presidente, mi kier a haya algun aclaracion mas tocante e carta, cual no ta completo, segun mi. Mi kier a puntra loke ta para den paragraaf 2, unda ta pará scirbi "dat andere voorzieningen werden getroffen en afgewacht moest worden of deze afdoende zouden blijken". Mi kier sabi ta ki sorto di andere voorzieningen e tabata y cuanto nan a costa? Ademas, sr. Presidente, Bestuurscollege ta bisa aki, cu riba un cierto dia tabata tin un lek of un scheur den un pijpplaat di heater no. 5. Mi kier sabi ta ki dia e scheur ey a tuma lugar, si ta un anja pasá, of dos anja pasá, si ta tanto tempo pasá, ta te awor aki ta bin cambié? Kiko tabata e perdida cu nos a sufri durante e tempo ey cu e scheur aki di e heater no a worde drecha? Ademas si e departamento a studia cuidadosamente kiko tabata causa di e scheur aki? Pasobra, sr. Presidente, tin cuater otro mas, kizas nan tambe por bin haya scheur aki poco dia, si nos no sabi ta kiko a causa e scheur den esun no. 5 ey. Ta masha bonita pa nos order nobo pone su lugar, pero manjan e ta scheur trobe podiser. Kizas ta e base ta mal poní, of un otro cos, mi no sabi. Pero nos mester determina e motibo, e causa, anto nos sabi de ke se trata. Segun mi esey no ta para aki den. Ademas, sr. Presidente, ta papiá aki den cu e fabrikant a haci algun reparacion, pasobra e dienst mes no por a haci e reparacion ey. Mi kier sabi cuanto nos mester a paga e representante e fabricante of e experto pa e reparacion?

Un otro sugerencia mi tin na Bestuurscollege ta, cu pakiko Bestuurscollege no ta manda un persona adecuado, cu tin basta conocemento di e asunto ey, es ta di heater y di tur e otro equiponan di Balashi, cu un studieopdracht pa un cierto periodo na Westingshouse pa e por keda bon conoci con e aparatonan ey ta traha, pa e por drechanan di algo bay robez, pa

no tin mester cada bez si algo bay robez, yama e homber di Westinghouse y pagué. Awor mi no tin nada contra si e homber ey ta bin por nada, mi no sabi si esey ta den e garantia cu nan a duna.
Sr. Presidente, eseynan ta algun di e preguntanan cu mi tabata tin.
Masha danki.

DE HEER H. FIGAROA, GEDEPUTEERDE (VAN DE WATERVOORZIENINGSDIENST): Sr. Presidente, sr. Werleman a puntra cual tabata e otro voorziening cu a worde tumá tocante e muraya, pero esey ta un asunto cu no ta worde trata awor aki. Esey ta medidanan cu a tuma lugar caba en lo pasado, pero si sr. Werleman ta interesa nos lo por find out, pero esaki no ta e asunto awor aki, e asunto aki ta solamente cambiamento di destinacion di credito. Tambe sr. Werleman ta puntra ki tempo e heater aki a scheur. Mi kier larga sr. Werleman sabi cu esaki mi no ta na haltura di dje, pero e ta recientemente sí, pasobra e carta aki ta recientemente e la bin na Bestuurscollege pa pidi krediet, es ta pa cambia e destinacion di credito. Cuanto e perdida ta, esey tampoco mi por contesta, como cu esey ta en coneccion cu cuanto tempo caba e ta kibrá. Tambe e ta puntra pakiko e no a worde drechá y den e carta ta mustra cu nan a purba diferente modo di dreché pero sin ningun resultado bon. E ta puntra tambe cuanto a paga pa e advies. E advies aki tabata gratuito, com servicio di e compania. Tambe e ta puntra pakiko no ta duna un ambtenaar un studieopdracht. Riba esey mi kier contesta sr. Werleman, cu mi ta kere cu na e departamento ey nos tin suficiente tecnico cu por sabi si ta necesario si nos mester dreché of busca un otro. Nos tin diferente h.t.s-ers, nos tin ingenieurs, awor mi no ta mira pakiko nos mester manda un hende especial pa bay studia riba heater. Mi ta haya cu nos teniconan ta suficientemente na haltura di e asunto aki.

DE HEER A. WERLEMAN: Sr. Presidente, loke e diputado a bisa cu e asunto aki ta toca un asunto di credito. Ta Bestuurscollege ta referi na e asunto aki y si tin algun asunto vaag, cu no ta claro, ta nos deber di haci preguntas y puntra Bestuurscollege splicacion y ta e deber di Bestuurscollege di contesta si e por. Si e no por, keda sin contesta.
Cu ta recientemente e cos aki a tuma lugar, esey mi ta duda, pasobra Bestuurscollege mes ta bisa cu no ta asina, pasobra ki den e carta nan ta bisa: "de pogingen om de scheur met eigen middelen te repareren, alsook de op aanwijzing van de fabrikant Westinghouse nadien uitgevoerde reparaties, gaven geen bevredigend resultaat". Esey mester a tuma basta dia, pesey mi no ta kere cu ta asina reciente.
Sr. Presidente, loke e diputado a bisa cu nan tin suficiente tecnico pa dreché, mi ta mira berdad cu diferente tecnico a dreché, pesey nan a dreché asina bon. Masha danki.

DE HEER H. FIGAROA, GEDEPUTEERDE: Tocante e pregunta cu e ta bisa, kiko ta e medida cu a worde tumá tocante e trahamento di e muraya, sr. Presidente, mi ta kere cu e pregunta ey mester a worde hací durante e tratamento di e begroting, unda a vota pa trahamento di e muraya, pero no awor aki.
Zonder hoofdelijke stemming wordt de machtiging verleend zoals aangevraagd.

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 2 oktober 1970 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de uitbreiding van de Telefooncentrale te Oranjestad. (Ag.no. 9926; bijlage 1970 no. 44)

DE HEER A. WERLEMAN: Sr. Presidente, aki nos ta mira trobe, manera den pasado tambe nos a mira hopi biaha, na un cierto momento credito ta worde pidí y un poco tempo despues nos ta weita mas credito ta worde pidí y claramente Bestuurscollege ta basa su mes ariba cu costonan a subi. Mi no ta nenga esey, berdaderamente, esey ta en parti.

Pero cu aki ta bin un aumento di 65%, esey sí ta basta halto, sr. Presidente. Mi ta puntra mi mes, ta pakiko tur e uitbreidingnan aki mester tuma na Oranjestad? Ki tempo Noord tambe ta haya su telefooncentrale? Segun mi, te awor aki Noord ta worde masha stiefkinderlijk bedeeld.
Masha danki, sr. Presidente.

DE HEER V. KOCK, (VAN DE TELEFOONDIENST): Sr. Presidente, sr. Werleman ta puntra pakiko e extension mester ta solamente pa Oranjestad. Den e bijlage di e notulennan di Eilandsraad di Aruba tin scirbí: "voor een uitgebreide toelichting van deze plannen mogen wij Uw Raad verwijzen naar de Memorie van Toelichting op de Kapitaaldienst van de begroting van de Telefoondienst 1969 en 1970". Si weita e Memorie van Toelichting di Telefoondienst - eigenlijk sr. Werleman mes mester a waak é - ta scirbi aki nan: "de telefooncentrale te Oranjestad ligt in het centrum van het gebied langs de westkust, lopende van de brug over Spaans Lagoen tot Malmok, met inbegrip van Paradera". Esey kier meen cu si nos bay haci e extencion pa Oranjestad, anto Noord vanzelf ta cai aden.
Pakiko e extencion di Oranjestad? Esey pa e motibo cu awor aki nos tin mas o menos 1000 hende ta sperando riba telefoon den e teritorio aki. E ta bisa cu e gastonan a subi hopi. E raming a worde traha na anja 1968 y despues di 1968 hopi cos a pasa y hopi prijs a subi y esaki ta un openbare aanbesteding y den e openbare aanbesteding e prijsnan ta fijo.

DE HEER A. WERLEMAN: Sr. Presidente, mi kier a puntra e diputado si un aumento di 65%, si e ta yama esey normaal?

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, e aumento di 65% ta normaal, pa motibo cu ya ta bay den dos anja di tempo.

Zonder hoofdelijke stemming wordt de machtiging verleend, zoals aangevraagd.

6. Brief van het Bestuurscollege dd. 22 september 1970 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de Reinigingsdienst. (Ag.no. 4229; bijlage 1970 no. 41).

DE HEER A. WERLEMAN: Sr. Presidente, mi ta weita un passage aki den paragraaf 3 y mi kier pidi un aclaracion mas leeuw:" Gebleken is, dat voor overwerk opgebrachte bedrag ontoereikend is, aangezien de personeelsbezetting en de productie hiervan onvoldoende is". Lo mi kier a haya un splicacion tocante "productie". Kiko Bestuurscollege kier meen cu esey? Si ta productiviteit e kier meen? Mi por bisa, cu mi a weita e personanan aki na trabao, mi a observa con nan ta traha, varios biaha na mi cas. Berdaderamente nan no tin ni dia-domingo ni dia-sabra, ta straight bay nan ta traha overtime. Un cos mi mester bisa cu nan ta traha eficiente y rapido, asina ta si ta productiviteit,mi no ta kere cu ta esey. Mi ta kere cu Bestuurscollege lo tin un otro interpretacion pa e palabra "productie" aki.
Ademas Bestuurscollege ta bisa:" telkenmale is het noodzakelijk gebleken ten behoeve van de bevolking en de bevordering van het toerisme diverse werkzaamheden in overwerk te doen uitvoeren". Lo mi kier sabi mas o menos, pa mi haya un idea anto, si Bestuurscollege por menciona algun ehemplo cual ta e trabaonan na beneficio di turismo cu e personanan aki ta haci den overtime. Ademas sr. Presidente, lo mi kier sabi mas o menos, no den detaye, cuanto persona a goza di e placa di overtime aki, ta binti hende, ta trinta hende? Masha danki, sr. Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT: Sr. Presidente, un bez mas ta enfrenta cu un proposicion pa aumento den forma di aanvullend krediet. Y atrobe ta trata di e departamento di Obras Publicas. Y ki ora cu tin un proposicion pa aanvullend krediet e ta trata di e departamento di Obras Publicas. En coneccion cu esey y mirando cu e aumento ta practicamente 50% di loke a worde pidí pa e begroting 1970, mi kier a puntra Bestuurscollege ta unda e fayo ta sinta, cu e persona cu a haci un raming y cu despues di tempo e mester pidi un aanvulling di 50%. Mi ta accepta cu ora un raming faya e por ta 10% pero no 50%, esey ta parce mi un poco di mas. Mas aleuw den e carta di Bestuurscollege mi ta mira den e di tres alinea e ta bisa:" gebleken is dat het voor overwerk opgebrachte bedrag ontoereikend is, aangezien de personeelsbezetting en de productie hiervan onvoldoende is". Si e personeelsbezetting ta onvoldoende ta stranjo, pasobra nos a caba di aproba un begroting cu tin uitbreiding di Reinigingsdienst ey den. Mi kier a puntra e diputado concerni, cuanto personeel, cuanto persona extra ta bay worde tumá den dienst cu e uitbreiding di e begroting di e anja aki y mas aleuw cu e productie ta onvoldoende, eyden ta Bestuurscollege ta e unico cu tin falta si e ta onvoldoende.Mas bien mi ta di opinion cu nan mester purba di haci e productie voldoende, en bez di corre bin pidí aanvullend krediet atrobe. Den e siguiente alinea ta pará e ironia. E ta bisa:" telkenmale is het noodzakelijk gebleken ten behoeve van de bevolking en bevordering van het toerisme diverse werkzaamheden te doen uitvoeren, zoals het veelvuldig ledigen van beerputten, het vegen van straten, het ophalen van kadavers, etc.".
E ironia, sr. Presidente, ta e "bevorderen van het toerisme", cual ta "het vegen van straten, het ophalen van kadavers". Mi por comprende cu Bestuurscollege su intencion ta pa tene Aruba limpi, pa percura pa riba week-end tambe Reinigingsdienst ta lamta cachó morto for di riba caminda, etc. Pero, anto bin cu un argumento mas fundá, cu ta bisa "bevorderen van toerisme" pa tene caya limpi, etc.
Mas aleeuw, sr. Presidente, nos ta mira e raming di anja pasá, cual ta pará na f. 111.000,-- y net bao dje e bedrag cu ta worde pidí pa aanvullend krediet. En coneccion cu esaki mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto di e placa aki ta bay pa overwerk, cuanto pa sociale lasten, cuanto pa truckhuur y cuanto pa gasoline-verbruik? Te asina leeuw, sr. Presidente, den e eerste ronde.

DE HEER D.G. CROES: Sr. Presidente, den e carta aki Bestuurscollege ta menciona cu e produccion den Reinigingsdienst no ta di gran balor. "Onvoldoende", manera nan ta bisa. Esey ta, en berdad manera sr. de Kort a bisa, na Bestuurscollege pa mira cu e produccion ta mas mihor. Esey ta un responsabilidad di nos gobierno pa percura pê. Ademas di esey, nos a caba di aproba un begroting, caminda tin un uitbreiding cu 10 peon den e departamento aki, es ta den e seccion ey. Mi kier puntra si Bestuurscollege ya a emplea e hendenan aki caba y si nan a emplea nan kiko ta e razon cu ainda ta falta hende eyden? Ademas mi kier puntra Bestuurscollege ki plan Bestuurscollege tin pa haci cu e auto bieuwnan, cu tin tur caminda tirá, si eseynan tambe no ta cay bao di e categoria aki? Bestuurscollege lo por a tira un bista riba esaki y larga pone esaki tambe como parti di e trabao di Reinigingsdienst y trata pa zorg, si ta posibel bin cu un programa pa elimina e auto bieuwnan aki y dump nan un caminda si ta posibel den lama, manera a worde sugeri algun tempo pasá door di algun miembro di Eilandsraad. Te aki den e prome ronde, sr. Presidente.

DE HEER G.A. ODUBER: Sr. Presidente, awe nos ta worde enfrenta cu e servicio di Obras Publicas e así yamá Reinigingsdienst, caminda nos ta weita cu e placa cu a worde votá riba begroting di e anja aki no ta suficiente pa overwerk por worde hací den e departamento aki.

Encuanto e personal cu ta traha den e departamento aki, mi kier a haci un apelacion masha special na Bestuurscollege, pa pone e cantidad di hendenan necesario na trabao mas pronto posibel, pa asina na promer lugar evita algun di e overwerk aki y consecuentemente hiza e produccion di e departamento aki tambe.
Awor mi por a tende un momento pasá ey e pregunta hací den e sala aki, na unda e falta ta sinta. Mi ta kere cu ta dificil pa no bisa imposibel, cu e señor ey ta insinua cu e fayo ey ta sinta den e Bestuurscollege cu apenas un luna a purba drecha loke esunnan aya a laga un banda.
E fayo aki, no ta importa unda e ta, pero si nos mester bay busca unda e faya, anto lo mi bisa cu e no por ta keda ningun otro caminda cu cerca esnan cu di dies luna tabata tin e Bestuurscollege aya di wega. Pero importante sí ta pa votacion di e placa pa nos por caba e anja e presupuesto na un manera debido cu overwerk por worde pagá.
Encuanto e parti di promocion di turismo, mi ta weita claramente Bestuurscollege ta bisa na prome lugar: na beneficio di e poblacion y na di dos lugar e ta pone "promocion di turismo. Pasobra mi ta convenci cu tur loke worde hací den e departamento aki pa limpiamento di caya, pa chupamento di pos, pa kitamento di cadaver for di riba caminda publico, pa busca sushi na cas of na negoshinan tur eseynan ta worde hací na promer lugar na beneficio di e poblacion pero tambe den mehoramiento di nos turismo, den cual nos tin asina tanto placa invertí caba.

<u>DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE (VAN DIENST OPENBARE WERKEN):</u>
Sr. Presidente, sr. Werleman a cuminza papia ariba e agendapunt aki, y ela menciona prome e palabra den di tres alinea, "productie" y ela puntra si ta productiviteit of algo asina. Productie, sr. Presidente, ta depende hopi di, manera nan ta bisa na Hulandes, "mankracht".Y door cu e presupuesto di anja 1970 a worde aproba asina laat, ningun hende por a worde tumá extra na Reinigingsdienst. Pa bay un tiki mas leeuw, den e wenselijkheidsbegroting di D.O.W. pa 1970 a worde planeá 19 hende acerca pa Reinigingsdienst, pero door di un motibo of otro e la worde bahá door di Bestuurscollege na dies extra. Di dos door cu e presupuesto tabata laat hopi hende cu no a worde tumá mester a worde reemplaza door di un of otro manera y esey a bira: overtime.
Sr. Werleman a papia tambe tocante di turismo y tambe sr. de Kort. Nan a remarca cu Reinigingsdienst ta traha tambe pa bevordering di turismo. Mi kier bisa tambe cu pa cuenta di turismo nos tin nos beachnan, ora nan ta sushi mi no ta kere cu e turistanan lo gusta esey. Cadavernan cu tin canto di caminda na boulevard etc., mi no ta kere cu ta un bista agradable pa e turistanan. Hotelnan tin hopi afval di cushina. Mi ta kere cu e frase: bevordering van tourisme ta na su lugar.
Sr. Werleman a puntra tambe ta cuanto hende den e bedrag aki ta cay bao di esunnan cu ta traha overtime y mi por bisé cu esey ta mas o menos 25% di e staf di Reinigingsdienst. Si nos weita den begroting di 1970 nos ta mira cu na Reinigingsdienst ta trahando mas o menos 125 hende.
Sr. Efraim de Kort a puntra di unda e fayo a bin den e raming. Mi a bisa sr. Werleman caba ta di con e fayo ey a bin, entre otro e begroting tabata mucho laat y por a tuma menos hende di cu D.O.W. a planea.
Sr. Guzman Croes a puntra si e hendenan na Reinigingsdienst cu a worde proponé a worde tuma den dienst caba na Reinigingsdienst. Mi por bisa cu un gran parti di e lugarnan habri a

worde yená caba. Hopi hende cu a haya lay-off na A.C.I. a bay traha na D.O.W..
Sr. de Kort a puntra tambe tocante e kostenverdeling di overwerk, sociale lasten y gasolin. Mi no tin e kostenverdeling ey cu mi aki, pero si sr. de Kort kier e por hayé mas despues. Sr. Guzman Croes a remarca tocante e auto bieuwnan canto di caminda y mi por bisa cu nos ta planeando di haci esey den dos manera: sea cu Gobierno ta hacié of di larga un particulier hacié. Nos no a dicidi riba esey ainda. Ora nos dicidi riba esey nos lo larga sr. Croes sabi. Mi ta kere cu esey mi a contesta tur e preguntanan di e diferente miembronan. Masha danki, sr. Presidente.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer A. Werleman.

DE HEER A. WERLEMAN: Sr. Presidente, en parte mi a haya contesta di e diputado, pero mi kier puntra e Bestuurscollege si e afval di e hotelnan no ta cay bao di bedrijfsafval? E trabao ey ta wordo hací por nada of nan ta paga p'e?
Un cos cu mi a nota for di e contesta cu mi a haya for di e diputado ta cu un 30, 35 hende na Reinigingsdienst, ta bay gana e placanan di overtime aki, segun e cifranan duná. Si nos bay calculé e ta sali mas o menos tres a cuater mil florin anto cada un di nan ta gana mas pa anja, trahando overtime. Masha danki, sr. Presidente.

DE HEER E.M. KORT: Sr. Presidente, na promer lugar riba e ultimo pregunta tocante e verdeling di placa cu ta worde pidí aki, e diputado a informa Raad cu e no tin e cifranan hunto cu n'e. Sr. Presidente, mi ta haya cu ta bien aceptable ora cu nan ta pone den e bijlage pa Raad e bedrag anto nan ta pone tambe e verdeling con e ta pa e anja aki y tambe loke ta worde pidí pa aanvulling, pero no manera e ta worde hací aki nan. E la priminti cu lo mi por haya e kostenverdeling, si mi lo kier, pesey mi ta pidí anto pa mi haya e kostenverdeling ey por escrito.
Mas leuw, sr. Presidente, e diputado concerni a bisa cu e bevordering di turismo ta houd verband cu e tenemento di beach limpi y pa percura pa e afvalnan di cushina di hotelnan etc. Na promer lugar, sr. Presidente, mi no ta mira e necesidad pa traha overwerk pa tene beach limpi. Esaki por worde hací den oranan normal di trabao y segun ami e aanhaling number dos, ta algo completamente incorrecto, pasobra tin personanan particular cu ta percura busca tur e resto di cushina y tur e resto di cuminda, entre otro personanan cu tin cria di porco aki na Aruba. Y asina leuw cu mi sabi, gobierno no ta percura pa busca e resto di cumindanan aki.
Mas aleuw, sr. Presidente, for di loke diputado Virgilio Kock a trece padilanti den su contestacion, mi a haya e impresion cu e placa aki, pa cual Bestuurscollege ta pidi machtiging ya a worde usá, sea completamente of parcialmente. Mi kier a puntra Bestuurscollege si e placa a worde usá, sea parcialmente of totalmente, cuanto e bedrag cu a worde usá ta? Como e ultimo pregunta, considerando cu Bestuurscollege tin e autorizacion awor pa emplea 10 persona mas den Reinigingsdienst, mi kier puntra nan si toch ta necesario pa haya aprobacion pa overwerk pa e seccion aki menciona di D.O.W.?

DE HEER D.G. CROES: Sr. Presidente, mi ta gradici e diputado pa e contestanan cu mi a haya. Un cos mas mi kier a agrega, cu mi a lubida den primera vuelta, es ta cu ultimamente mi ta nota cu tanto e cayenan di San Nicolas como di Oranjestad, ta masha sushi riba e weekendnan. Specialmente dilanti di Coral Strand Hotel pabao, tin masha tera riba caminda. Den e caso aki mi kier puntra Bestuurscollege y especialmente e diputado di Reinigingsdienst si e diputado di D.O.W. por tin tempo den week-end pa tira un bista den e cayenan aki y duna instruccion na e departamento di Reinigingsdienst pa trata na tene e cayenan tanto di San

Nicolas como di playa limpi. Masha danki, sr. Presidente.

DE HEER G.A. ODUBER: Sr. Presidente, lo mi ta masha cortico den e di dos turno. Nos a tende for di boca di diputado Kock cu e wenselijkheidsbegroting pa anja 1970 tabata tin 19 persona cu lo a worde anjadí na e personal di Reinigingsdienst, pero locual a worde presentá na Raad aki tabata solamente 10. Mi kier a puntra, si ta e colegio nobo aki of ta e bieuw a bahé di 19 pa 10?

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, sr. Werleman a puntra si e hotelnan ta paga pa e cohemento di sushi y mi contesta ta cu esey ta berdad. Tambe ela remarca cu e 25% di e hendenan di e staf di Reinigingsdienst anto lo haya mas o menos f. 3.000,--; e ta sali un tiki menos cu loke sr. Werleman a menciona, pero ta asina e ta.
Sr. de Kort ta puntra cu ta resto di cuminda só ta worde tumá na hotelnan, mi por bisa sr. de Kort cu esey ta berdad. Particulier ta cohe e resto di cuminda y D.O.W. ta cohe sushi mes. Tambe sr. de Kort a puntra si e placa aki a worde usá caba. Mi kier bisa sr. de Kort cu un gran parti di e placa aki a worde usá caba y mas tanto prome cu luna di september.
Sr. Guzman Croes a remarca cu e ta mira cu na San Nicolas y Playa e cayenan ta hopi sushi. Nos ta tuma nota di esey kizas e Bestuurscollege aki sí lo bay haci e cayenan aki limpi debidamente, pasobra segun informacion,nan ta mas o menos tres anja sushi caba.
Sr. Oduber a puntra tocante di e 19 hendenan cu mester a worde anjadí na e presupuesto di 1970, cual cantidad a worde bahá te cu 10. E ta puntra ta cual Bestuurscollege a hacié y mi por bisé cu tabata e Bestuurscollege di A.V.P. y eigenlijk mi mester bisa tambe acerca cu henter e problema aki di Reinigingsdienst ta un problema di A.V.P. cu nos a enhereda.

DE HEER E.M. DE KORT: Sr. Presidente, un punto di orden, tin dos pregunta cu mi a haci, di un mi no a haya contesta y e otro locual mi a haya no ta un contesta. Mi a puntra si e aanvulling aki cu ta worde pidí a worde gastá totalmente of parcialmente caba y cuanto a worde gastá. Mi a haya como contesta cu un gran parti a worde gastá prome cu luna di september. Awor mi no a puntra si ta promer cu september of despues di september, mi no a puntra si ta un gran parti of un parti chikito, mi a puntra cuanto.
Na di dos lugar mi a puntra awor cu e begroting pa anja 1970 a worde aprobá si tin uitbreiding cu diez persona, diez trahador na Reinigingsdienst y si ta asina si ainda ta necesario pa aproba e aanvulling aki pa overwerk?

DE HEER V. KOCK; GEDEPUTEERDE: Sr. de Kort a cay ariba e palabra "gran parti" di e bedrag di f. 56.500,--, cu a worde usá. E bedrag cu a worde usá caba mi no por bisa awor aki exactamente, pero sí mas di 90% a worde usá den 9 luna.
Di e diez hendenan, cinco ta traha overtime. Mi no ta kere cu door di cu e gran parti a worde usá caba, no ta keda hopi placa mas pa e cinco nan tambe haya overtime.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermede gekomen aan het einde van de tweede ronde. Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet, dan is de machtiging verleend, zoals aangevraagd door het Bestuurscollege, zonder hoofdelijke stemming.
Wij zijn hiermede ook gekomen aan het einde van deze agenda. Ik dank U allen voor Uw aanwezigheid en sluit hierbij deze

openbare vergadering van de Eilandsraad.
De Voorzitter sluit de vergadering om 9.10 n.m.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van de Eilandsraad op........

De Voorzitter,

De Sekretaris,